128

NOUVELLE ÉDITION conforme à la représentation du Théâtre National de l'Opéra Comique

LES TROYENS À CARTHAGE

POÈME LYRIQUE EN 4 ACTES & 5 TABLEAUX

BARBIZET

MUSIQUE DE

HECTOR BERLIOZ

MISE EN SCÈNE

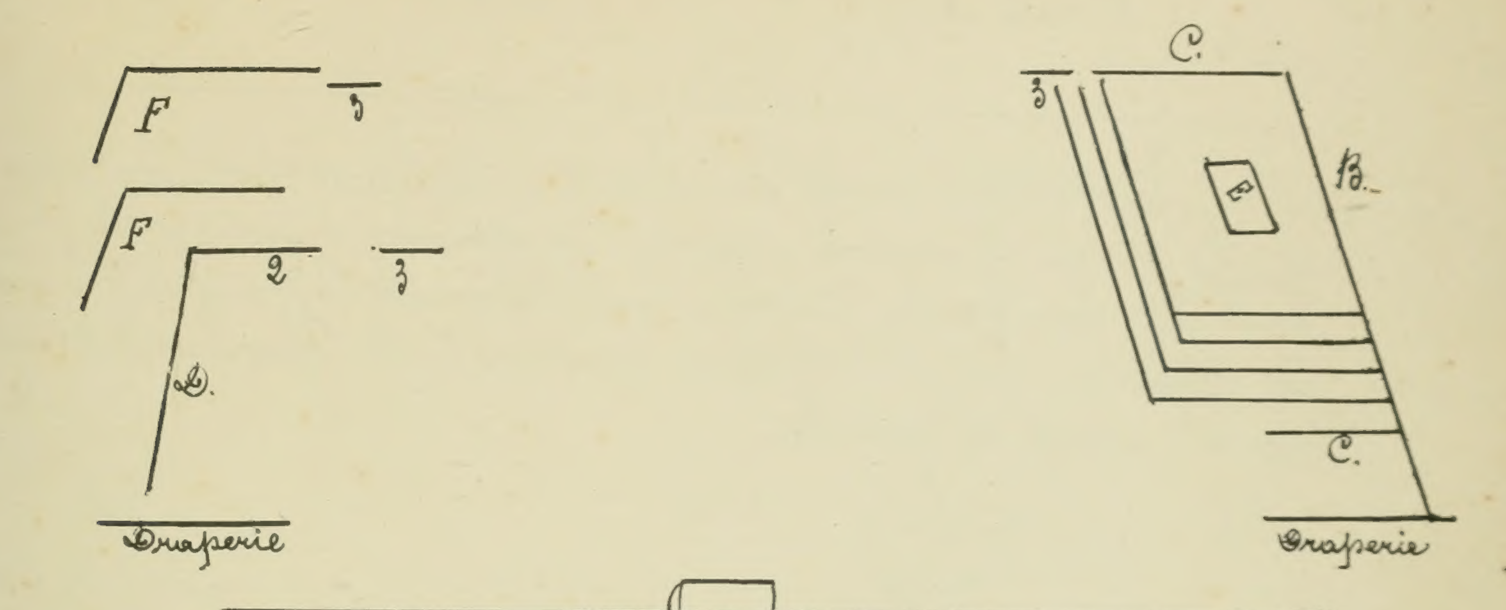


Les Troyens

Opéra en quatre actes

Acte 1er. — A Carthage. —

Une salle de verdure du palais de Didon.



A. — Grand rideau de fond représentant l'extérieur du palais de Didon à Carthage.
B. — Grand châssis en panorama tenant trois plans et se raccordant avec le fond qui en fait la suite.
C. — Soubassement tenant au palais et supportant des lions.
D. — Châssis de tapisserie et mâts supportant d'immenses velums qui traversent la scène. — 1°. tapisserie montant à la moitié des mâts. — 2°. Statue. — 3°. Mâts. —
E. — Trône élevé de trois marches et entouré de trophées de l'agriculture, du commerce et des arts.
F. — Châssis d'arbres. — (Ce décor bien éclairé, plein soleil sur le fond. —)

※ Le rideau lève après les derniers accords de la marche Troyenne.
Au lever du rideau, le peuple de Carthage est dispersé sur la scène.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

Gardes de Didon

Ténors — Basses
1ers Dessus — 2mes Dessus.

- - - - - - - - - - - - - - - -

Après les derniers mots du chœur: De la nature à son réveil. _ tout le monde remonte à gauche et au fond, laissant la droite du théâtre complètement libre pour l'entrée de Didon. _ Les 1ers Dessus couronnés de fleurs se placent au 1er rang à gauche.

Gardes
Basses
2mes Dessus
Ténors
1ers Dessus
3
Trône

Sur les premières mesures 3/2 Maestoso non Troppo Lento. _ Didon tenant un grand sceptre dans sa main droite, entre par le fond à droite suivie: 1°. de ses femmes _ 2° d'Anna et Narbal _ 3° autres femmes _ 4° des Ministres _ 5° Iopas. 6° les grands de Carthage et les officiers Carthaginois.

※ La Marche Troyenne est placée après le Lamento et sert d'ouverture à l'ouvrage. _

Pendant que Didon fait le tour de la scène, les quatre premières femmes viennent à l'extrémité de l'avant-scène, à droite.. Anna et Jopas descendent à droite devant les femmes.- Les Ministres montent sur le trône et se placent derrière le fauteuil de Didon.- Narbal reste près du trône.- Tout le mon- est en place quand Didon monte sur son trône.-

Gardes
Basses
2èmes Dessus
Officiers
Didon
Ténors
1ers Dessus
femmes
Narbal
ministres
ministres
Anna Jopas
femmes

C'est debout sur son trône, tenant son sceptre de la main droite que Didon dit: *Nous avons vu finir etc*... Sur les mesures: *un poco animato*, qui suivent: "*Et les produits des arts qui nous manquent encore.*" Narbal vient devant la Reine, s'incline, prend le sceptre qu'il remet à une des femmes, placée au fond près du trône, puis il reprend sa place.

Gardes
Basses
2es Dessus
officiers
femmes
Ténors
1ers Dessus
Narbal
Didon
Ministres
Anna Jopas
femmes

Sur la troisième mesure du chœur: Gloire à Didon, - Didon descend de son trône et vient au milieu.- Tout le monde descend en scène.. Anna et Narbal montent sur le trône.-

Gardes

femmes.

Narbal

Basses

Ténors.

1ers Dessus.

2es Dessus.

Anna

Didon

Iopas

Sur la dernière mesure du chœur, Didon est tout à fait à l'avant scène, elle adresse les premiers mots: "Chers Tyriens," aux chœurs en se tournant légèrement vers la gauche; puis chante tout le reste de l'air, face au public.-

Aussitôt la dernière note chantée, après avoir dit: "A des efforts nouveaux etc.", les chœurs remontent et reprennent leur place.- Narbal descend du trône.- Sur les mesures: $\frac{3}{2}$ 1º Tempo, qui suivent: "O Cérès, l'avenir de Carthage est certain": Didon tournant sur sa droite, fait le tour de la scène et remonte sur le trône.

Gardes

Basses

2es Dessus

Officiers

Ténors.

1ers Dessus.

Didon

Sur la huitième mesure du chœur : « Gloire, gloire à Sidon etc... .
Le défilé commence. Les constructeurs entrant du 2ème plan de gauche, viennent en scène, s'arrêtent, se prosternent devant Sidon, remontent et sortent par le fond à droite.
Sur la dix-neuvième mesure, quatre marins portant une petite carène et suivis des autres marins, entrent du 2ème plan gauche, s'arrêtent, s'inclinent légèrement devant Sidon et suivent les constructeurs à droite. – Sur la 25ème mesure, le groupe des laboureurs, plus nombreux que les deux précédents, et conduit par un vieillard robuste, puis les femmes couronnées d'épis ; le cortège est fermé par des jeunes gens couronnés d'épis. Même jeu que les précédents ; ils s'inclinent devant Sidon et sortent par le fond à droite.

Gardes
Basses
2ème Dessus
Cortège
Ténors
1ers Dessus
Femmes
Officiers
Narbal
Sidon assise
Anna
Jopas
Femmes

Aussitôt le défilé terminé, tout le monde avance d'un pas ou deux et s'incline devant Sidon, lève les mains pour dire avec élan les trois derniers : « Gloire à Sidon. – Aussitôt la dernière note chantée, Narbal fait un signe de la main droite, tout le monde sort par les plans du fond, à droite et à gauche. – Narbal et Jopas suivent le peuple et disparaissent à gauche. –

Sur les mesures: C. All° moderato. Didon descend de son trône, monte vers le fond, regarde le peuple s'éloigner, puis redescend en scène. - Anna l'a suivie dans ces deux mouvements. -

Anna

Didon

Anna s'est approchée de Didon, qui lui prend les mains en disant: Je respire, ma sœur, etc... - Oui ma joie est parfaite. Didon laisse les mains d'Anna qui s'éloigne un peu à droite. Sur les deux mesures C, au changement de ton, Anna vient près de Didon pour dire: "Reine d'un jeune Empire, etc... Sur les mesures qui suivent: "Quelle crainte avait pu vous troubler un instant... Didon passant lentement devant Anna vient à droite.

Anna

Didon

Anna s'approche de Didon pour dire en souriant: Vous aimerez, ma sœur.
Est interdite à mon cœur sans retour. - Anna prend la main droite de Didon et l'enlace du bras gauche en disant pour la seconde fois: "Vous aimerez, ma sœur. - Didon se dégage doucement et passe devant en répondant: "Non! -

Anna

Didon

Anna vient près de Didon pour dire : " Didon, vous êtes reine...

Didon Anna

Sur les mesures : Andantino. Didon rêvant passe lentement devant Anna et prend le n° 2. Anna descend un peu à gauche pour chanter : " Ma voix fait naître, etc... -

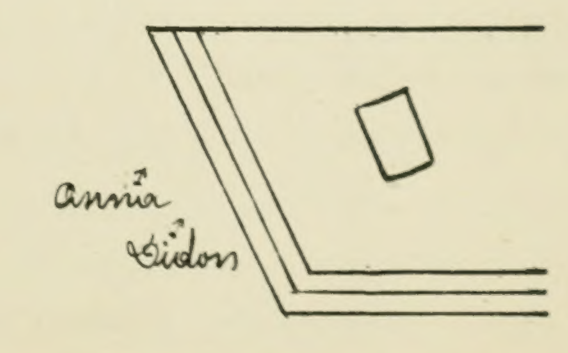
Anna

Didon

Sichée à mon époux pardonne. - Anna vient près de Didon pour chanter l'ensemble : " Didon, ma tendre sœur. En disant pour la dernière fois (six mesures avant la fin du Duo) : Ma sœur pardonne. Anna s'approche de Didon et lui prend la main droite.

Anna Didon

Aussitôt la dernière note chantée et sur les mesures qui finissent le Duo, elles tournent lentement sur elles-mêmes et remontent un peu vers la droite.



Sur les mesures All°. Iopas entre du fond à gauche et vient presqu au milieu pour dire : "Echappés à grand peine, etc..,

Iopas

Anna

Didon

A de tels Suppliants. – Sur un signe d'Anna, Iopas sort par le fond à gauche. –
Didon descend en scène, au milieu en disant : "Errante sur les mers, etc.., Anna remonte au fond. –
Sur la réplique : "Jouets des flots amers! Anna descend au n° 2 un peu à droite.

Anna

Didon

Sur ceux qu'il frappe etc.., Didon se tourne vers Anna qui s'approche un peu, puis Didon se tourne et redescend bien au public pour chanter la fin de sa phrase.
Sur les mesures : animato qui suivent : " Ne pourrait voir en vain souffrir, Anna s'approche de Didon et elles remontent vers la droite.

Didon Anna

Sur les mesures: All.° non troppo. – 1°. Les gardes entrent de gauche et viennent se ranger dans le fond. 2° Les chefs Carthaginois. – 3° Les Soldats Tyriens. 4° Les femmes Tyriennes. 5° Les Ministres. 6° Les Seigneurs.

Pendant cette entrée, Didon qui s'est tournée vers le public, dit son récit: " J'éprouve une soudaine, etc., puis elle monte sur le trône après avoir dit: " Et je crains en secret leur présence. – Anna vient à la gauche de Didon. – Iopas entre de gauche, s'arrête au fond, fait un geste vers le 3e plan de gauche, et sur la vingtième mesure après le récit de Didon: " Et je crains en secret leur présence": les chefs Troyens entrent de gauche, s'avancent jusque vers le milieu, s'inclinent devant Didon et vont se placer à gauche. – ※ – Iopas monte sur le trône à la droite de Didon.

Soldats.
Officiers
Seigneurs
femmes.
Officiers
chefs Troyens.
Iopas
Didon assise
Anna
femmes.

Seize mesures après l'entrée des chefs Troyens, Ascagne suivi de Panthée et de quatre Soldats Troyens, portant un grand coffre, entre de gauche, vient au milieu et s'incline devant Didon.

※ A l'Opéra Comique la partie des chefs est chantée par les 2 soldats qui chantent le duo du 4e acte.

Panthée après avoir salué la Reine, va à gauche devant les chefs Troyens.– Ascagne descend un peu plus en scène pour dire son récit.

Seigneurs . . . . . femmes
soldats Troyens
Coffre
Iopas
Didon assise
Anna
chefs Troyens Panthée
Ascagne
femmes

Au fur et à mesure qu'il cite les présents, un soldat Troyen les sort du coffre, les montre à Didon sans quitter sa place et les remet dans le coffre.–
Votre Chef est Enée.– Didon se lève sur place. Panthée vient un peu vers le milieu pour dire : « *Obéissant au souverain des dieux etc.* » Ascagne remonte près du trône.
On emporte le coffre à droite.
Avec vous à ma cour ses pénibles travaux.– Narbal très-agité et suivi d'un Ministre Tyrien, entre vivement de gauche, s'incline devant Didon et dit : « *J'ose à peine annoncer etc.* »

. . . .

Ascagne
Iopas
Didon
Anna
chefs Troyens Panthée
Narbal

Sur les derniers cris des chœurs : *Des armes*. _ Ascagne fait un mouvement comme pour regarder à gauche, Narbal remonte près du Trône, les Chefs Troyens et Panthée remontent un peu pour voir à gauche. _
Sur les quatre mesures avant le changement de ton, Enée entre vivement de gauche et descend au milieu. _ Les soldats Troyens portant, l'un son casque, un autre son bouclier et sa lance le suivent. _
Les Troyens et Panthée redescendent à leur place. _

Soldats
Chefs
Ministres Seigneurs
femmes
Narbal
Iopas
Didon assise
Anna
Ascagne
Soldats Troyens
Chefs Troyens Panthée
Enée
femmes

Enée descend un peu à gauche vers le public pour dire : *Les dieux se réclament pour nous*. _
Les chefs Troyens viennent l'entourer. _ Didon se tourne vers Anna pour dire : " *Anna, ma sœur, comme il est fier !* _ *Comme le sable emporté par le vent !* _ Didon descend de son trône et vient au milieu. _ *Le Numide éperdu*. _ Tout le monde descend en scène pour dire, avec force, bien au public : *Qu'il tremble !*

Chefs Troyens
Panthée
Enée Ascagne Didon Anna Narbal. Iopas. 1er Ministre.

Tout le monde fait un mouvement en avant pour dire avec force : "Et la mort d'Iarbas ! etc., puis tous remontent vers le fond.
Aussitôt les deux soldats s'approchent d'Enée et lui présentent ses armes. Enée les prend et vient vivement près de Panthée pour lui dire : "Annonce à nos Troyens l'entreprise nouvelle où la gloire les appelle. - Panthée remonte et sort par le fond à gauche. -
Enée se tourne vers Didon et remonte un peu pour dire : "Reine bientôt du barbare, etc.. Il tient son bouclier de son bras gauche et sa lance de la main droite. - Les Ministres montent sur le Trône.

ministres
femmes
Chefs Troyens Ascagne Didon Anna ministres Narbal Iopas
Enée

A vos généreux soins j'abandonne mon fils. Ascagne se courbe devant Didon. - Viens embrasser ton père. - Ascagne vient dans les bras d'Enée, qui, l'enlaçant de son bras gauche, le couvre avec son bouclier.

Didon Anna

Narbal

Iopas

femmes

Chefs Troyens

Énée. Ascagne

Sur les 1ères mesures : All° assai. Panthée entre vivement du fond gauche et descend à gauche devant les Troyens. — Le peuple les officiers et les Troyens entrent : Les Basses et 2èmes Dessus par le fond gauche, les Ténors et 1ers Dessus du fond à droite. (Quelques hommes seulement sont armés régulièrement, les autres portent des faux, des haches, des frondes.)

Soldats

Peuples

Ténors — Basses

1ers Dessus : 2es Dessus

Seigneurs

Chefs Troyens

Panthée

femmes

Didon. Anna. Narbal

Énée. Ascagne.

Iopas

C'est dans cette position que se chante le grand ensemble. Tout le monde fait un grand mouvement en avant pour dire : "Aux armes ! aux armes ! — Aussitôt la dernière note chantée, les chœurs remontent tous au fond, les personnages sur les côtés dans la position suivante :

. . . . . . Choeurs . . . .

. . . .

Ascagne

Didon Anna

Narbal

Iopas

Chef troyens.

Panthée

Enée

Enée remonte le dernier, se courbe devant Didon qui étend la main vers lui. –

Le rideau tombe sur ce tableau.

Fin du 1er Acte.

Acte II.

Le Jardin de Didon sur le bord de la Mer._

A. _Fond ciel et mer.
B. _Châssis d'air placés en panorama.
C. _Bande de mer et montagnes très éloignées.
D. _Bande de mer.
E. _Petite ferme découpée à jours et faisant parapet.
F. _Praticable de 30 cent. de haut tenant toute la largeur du théâtre.
G. _Colonnes tronquées où sont appendues les armes d'Énée. (Un bouclier un sabre et une lance.)
H. _Châssis d'arbres et fleurs.
I. _Lit de repos.
J. _Praticable sur lequel on a placé un fauteuil et un tabouret (K. et L.) africain, pour Énée et Ascagne.
M. _Trône élevé sur un praticable de trois marches.

N. Chassis de draperies, fond et dôme du trône.

※ Le Ballet commence avant le lever du rideau.

Au lever du rideau le Ballet danse. – Didon assise sur son trône regarde d'un air distrait.

Basses.
2es Dessus.
Ténors
Iopas
assis
Didon
assise
Anna
assise
Enée
assis
Ascagne
assis
Ballet
1ers Dessus.
1ers Dessus.

Didon se lève sur place pour dire à sa sœur: "Assez ma sœur." Anna fait un signe, les chœurs et le Ballet sortent par tous les plans du fond.

Deux esclaves apportent le lit de repos et les tabourets vers le milieu du théâtre.

Sur la 1ère mesure: Andante (le double plus lent.) Didon descend de son trône et vient se coucher languissamment sur le lit de repos. – Enée et Ascagne se sont levés et sont restés près de leur siège. Iopas vient au milieu en suivant un peu la Reine.

Enée Ascagne
Anna.
1
Iopas.
Didon
3
2

A l'ordre de la Reine j'obéis! Iopas descend à l'avant-scène pour chanter. – Enée va s'asseoir sur le grand □ n° 1. – Ascagne

※ A l'opéra Comique on lève le rideau sur la 6e mesure: Maestoso non troppo lento et on passe de suite au pas des esclaves Nubiennes.

sur le tabouret n° 2 et Anna sur le tabouret n° 3. — Didon rêve la tête appuyée dans sa main gauche.

1
Enée assis
Didon
Anna assise
Ascagne assis
Iopas.

Didon se redresse un peu pour dire : Pardonne Iopas, ta voix... Ne peut ce soir me captiver. Enée se lève et reste à sa place pour dire avec tendresse : " Chère Didon ! Et des malheurs de Troie. — Un esclave apporte le siège d'Enée en scène. —

Enée
Didon
Anna
Ascagne
Iopas

Iopas remonte vers le fond. — Apprenez-moi le sort de la belle Andromaque. — Enée s'assied et commence son récit : — Elle épousa Pyrrhus. — Narbal entre du 4ème plan à droite. Iopas va au-devant de lui, ils restent dans le fond.

Iopas. Narbal.
Didon
Anna
Ascagne.
Enée assis

En disant: *Tout conspire*.- Didon porte négligemment son bras gauche sur l'épaule d'Ascagne et laisse pendre sa main devant la poitrine de l'enfant. Celui-ci, retire en souriant, du doigt de la Reine l'anneau de Sichée.
A vaincre mes remords.- Narbal et Iopas descendent à droite.

Anna assise
Didon
Ascagne assis
Enée assis
Narbal. Iopas

Et mon cœur, oui mon cœur.- Anna voyant le jeu de l'enfant, se lève, vient à Narbal et lui montre Ascagne en disant: " *Voyez Narbal, la main légère de, etc..*" Iopas même jeu en disant: " *Voyez Narbal etc..*"

Didon
Ascagne assis
Anna. Narb. Iop.
Enée

A la reprise: *Tout conspire*, en duo avec Anna, Didon se lève en disant: *Et mon cœur est absous*.- neuvième mesure de la reprise en duo: *Tout conspire à vaincre mes remords*.-
Sur la quatorzième mesure Enée se lève en disant: *Didon soupire*, il descend un peu à gauche. Didon descend au public peu à peu.- Ascagne se lève, il s'assied sur le dossier du lit de repos, tout en admirant l'anneau de Didon.

Ascagne
Didon
Enée
Anna. Narbal. Iopas.

Mais bannissons, etc... Iopas remonte au fond, fait un geste vers la gauche. Le Serviteur entre et enlève le siège d'Enée. Les chœurs hommes et dames entrent peu à peu par les plans du fond. Tout le monde est en scène à l'attaque de l'ensemble 6/8 Andantino: Tout n'est que paix etc... Iopas est redescendu à gauche avec Panthée et les chefs Troyens.

Ténors et Basses.
1ers et 2es Dessus
chefs Troyens
Ascagne
Panthée Iopas
Enée Didon
Anna Narbal.

Une mesure avant d'attaquer très piano: Tout n'est que paix. Les chœurs descendent bien en scène.
Aussitôt la dernière note de l'ensemble chantée, les chœurs se retirent vers le fond et disparaissent à droite et à gauche. Ascagne, Anna et Narbal sortent par le 1er plan côté cour. Iopas par le fond à gauche. Panthée et les Troyens par le 2ème plan côté jardin. Quelques groupes se montrent en souriant au moment de sortir. Enée et Didon qui sont restés en extase à l'avant-scène. C'est dans cette position qu'ils commencent le Duo: "Nuit d'ivresse etc...

Enée
Didon

Enée s'approche de Didon pour dire: Par une telle nuit etc...

Par une telle nuit la pudique Diane etc.., Tout en écoutant, Didon se dirige vers le lit de repos.
Par une telle nuit, le fils de Cythérée, etc.., Enée vient près de Didon. De la Reine Didon! Didon tombe assise sur le lit de repos Enée tombe à genoux devant elle en disant avec amour : Le plus tendre pardon.

Didon assise

Enée, à genoux.

C'est dans cette position qu'ils chantent: O nuit d'ivresse, etc.., .. ils se lèvent sur la 13ème mesure pour dire : Blonde Phœbé, etc.., - Versez sur nous votre lueur bénie, etc., - Ils descendent d'un pas ou deux vers le public. Souriez à l'immortel amour.. Enée enlace Didon de son bras gauche et lui prend la main droite. - Aussitôt la dernière note du Duo chantée, ils tournent lentement le dos au public. Enée enlace Didon de son bras droit, lui prend la main gauche dans la sienne et ils remontent lentement vers le fond où ils s'arrêtent.

Enée Didon

Sur la première mesure: C. andante molto sottevoce, - Mercure venant de gauche, deuxième plan, paraît subitement sous un rayon de lune.. Il s'approche de la colonne, il frappe de son caducée deux coups sur le bouclier d'Enée qui rend un son lugubre. - Après avoir dit pour la troisième fois: Italie! Mercure disparait par le second plan de gauche. En entendant le dernier: Italie! Enée se retourne vers la

gauche, mais Didon se tourne, fait un mouvement vers lui, lui jette ses deux bras autour du cou. Enée l'enlace amoureusement.

※ Le Rideau tombe sur ce tableau.

Fin du 2e acte

※ A l'opéra-Comique la Chasse Royale se joue comme entr'acte symphonique, rideau baissé. Les choristes chantent derrière le rideau.

Acte III.

La Flotte Troyenne au Port.

Le théâtre représente le bord de la mer, couvert de tentes Troyennes. On voit les vaisseaux Troyens dans le port._

A

B

G.

C. Hilas

D.

E

2e Sentinelle

F.

1re Sentinelle

F

E

E

F

F

E.

Draperie

Draperie.

A._Rideau de fond sur lequel des navires sont peints.
B._Navires
C._Navire avec praticable.
D._Petite ferme tenant toute la largeur de la scène et faisant parapet.
E._Châssis d'arbres et petits rochers.
F._Tentes Troyennes.

Au lever du rideau, il fait nuit._ Hilas sur le navire se balance, se tenant à un cordage.

Après avoir dit: "O puissante Mer, etc..,_ Hilas se laisse glisser lentement au pied du mât et s'endort.

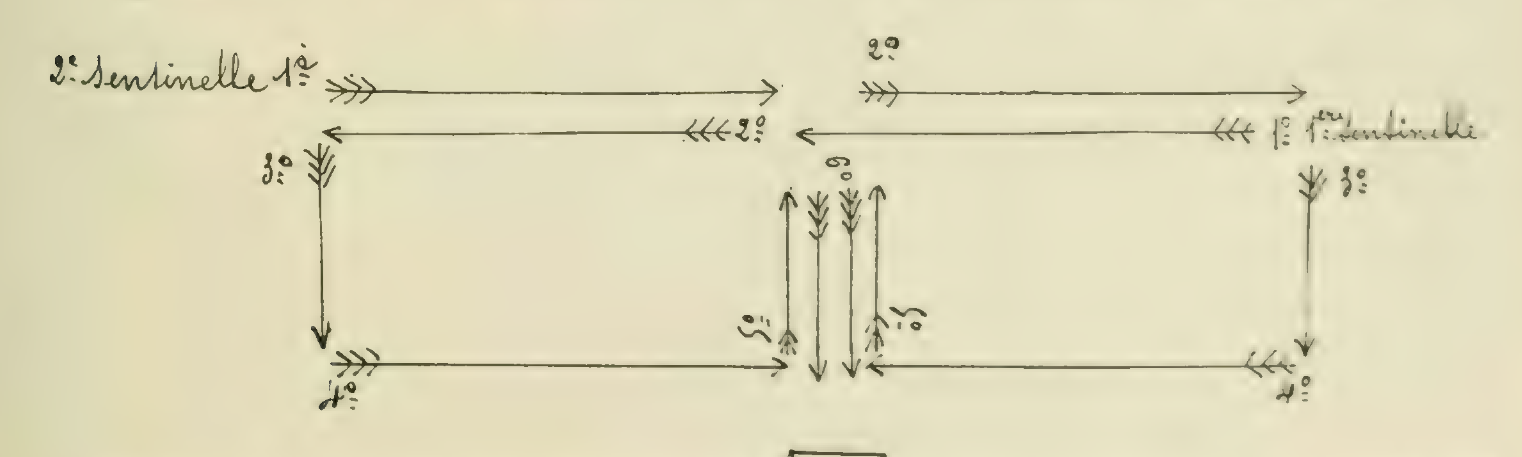
Sur la sixième mesure: C all°, Panthée entre vivement du dernier plan de droite, va d'une tente à l'autre appelant les chefs. – Les Croyens entrent par tous les plans.

Tenors. - - - - Basses

Chefs. Panthée. Chefs.

En entendant: Italie, chanté dans la coulisse à droite, tous remontent, écoutent et redescendent en scène en disant: C'est leur voix. –

Aussitôt le chœur fini, Panthée entre dans la première tente à gauche. Les Croyens disparaissent par tous les plans. – Les soldats commencent à marcher quand le premier attaque: Par Bacchus. – Ils marchent en faisant deux pas par mesure. Le premier va de droite à gauche, le second de gauche à droite. Ils s'arrêtent de temps en temps l'un près de l'autre vers le milieu du théâtre sans perdre le pas. Ni moi. – 1° Ils se rencontrent et continuent à marcher.



2° La belle vie. – 3° Sans plus d'une maison. – 4° A ma belle. Après la réponse du deuxième soldat: Mobeit sans me

chercher noise. - ils remontent. - 5°. - Ils redescendent. - 6°. - Sur la mesure pour attaquer: La femme n'est point rude, etc., 7°. Sur les mesures qui suivent: La femme etc. (du Duo) - Et l'on nous veut faire changer ces douceurs contre un long voyage. Ils se rencontrent au milieu. - 8°. Et tous les ennuis de la mer.

9°. 10 9

9 9

8 8

2e Sentinelle 1re Sentinelle

12 11 11 12

Maudite folie. - 10°. - Si nous devons. - 11°. - En disant en duo En nous faisant rompre les os. - 12°. - Encor partir. ils se rencontrent au milieu, s'arrêtent, le premier s'appuie sur sa lance en disant: Encor partir, Notre lot etc.

2ème Sentinelle. 1ère Sentinelle.

Est l'obeissance. - Le deuxième regarde à droite et dit: Silence je vois Enée à grands pas courir. - Ils sortent, le premier soldat, 2e plan, côté cour, le 2e soldat 2e plan côté jardin. -

Enée venant de suite entre en scène par le dernier plan côté cour et vient au milieu. Il est très agité. Sur les mesures: All° agitato après avoir dit: "En serai-je capable. il remonte un peu vers le fond en sanglotant et redescend pour chanter: En un dernier naufrage. - Il finit l'air un peu à gauche. -

Sur la dernière mesure de la ritournelle qui termine l'air d'Enée, la nuit devient encore plus noire. –
Encor ces voix! – Enée tourne ses regards vers le fond à droite. Au même moment le Spectre voilé de Priam paraît à l'entrée du dernier plan de droite. En l'apercevant, Enée recule avec frayeur et dit: De la sombre demeure, etc.. – Le Spectre vient lentement dans le fond.

Priam

Enée

Ta faiblesse et ta gloire. – Hector et Cassandre paraissent au fond à droite. Chorèbe au 2ème plan de droite. – Cassandre à le bras gauche appuyé sur l'épaule d'Hector. – Hector est armé de pied en cape.

Priam

Hector Cassandre

Chorèbe

Enée

Priam lève son voile et dit: Je suis Priam. il faut vivre et partir. Il gagne à gauche. Enée remonte vivement vers le milieu à droite. Il s'arrête devant le Spectre de Chorèbe et recule avec terreur vers la droite. –

Priam

Hector Cassandre

Chorèbe

Enée

q'obéis spectres inexorables. - Priam disparait par le 2e plan côté jardin. Hector et Cassandre par le fond à droite et Chorèbe par le 2ème plan côté cour. -
Enée descend au milieu pour dire avec force : "*Vous l'ordonnez, grands dieux!*"
Sur les mesures : *C all° assai.* Enée remonte vivement vers le fond et appelle les Troyens. -
Les chefs sortent des tentes les chœurs entrent par tous les plans. -

Ténors . . . . Basses

Enée

Donnez partout le signal du réveil. - Tous sortent excepté Enée qui prend un chef à gauche et lui dit : "*Va cours, porte cet ordre.*
Avant le jour il faut quitter le port. - Le chef remonte vivement et sort par le fond à droite. Enée descend au trou du souffleur, puis il remonte au milieu pour dire : *Alerte, amis, profitons, etc.*, -
Coupez les cables il est temps. - Tout le monde rentre en scène par tous les plans.

Ténors . . . . Basses

Anée

Après avoir dit : *Italie, Italie*, les chœurs se précipitent hors de la scène dans diverses directions. - Enée descend au

au public: <u>Je te suis infidèle</u>.– Tout le monde rentre en scène, les matelots montent sur les vaisseaux.–
Ascagne conduit par le chef Tcropen entre du fond à droite. Renée l'aperçoit, court au-devant de lui, le prend dans ses bras et lui indique les vaisseaux qui se mettent en mouvement.

Cénard
Chefs. Renée Ascagne Chefs. Basses.

<u>Eclairs et Tonnerre au lointain</u>.

Le Rideau tombe sur ce tableau.

<u>Fin du 3e Acte.</u>

Acte IV.

Un appartement de Didon.

A

B

D. D.

C. C.

E

A. _ Fond tout ensoleillé. A droite la terrasse et le palais de Didon. A gauche, la mer et les montagnes.
B. _ Grande baie. ※
C. _ Portes fermées par des tapisseries.
D. _ Grands lampadaires peints sur la ferme.
E. _ Grand fauteuil.

Au lever du rideau, Didon est assise, elle tient les mains d'Anna et lui dit en la suppliant : Va ma soeur l'implorer.

Anna Didon assise Iarbal

Et je les vois se préparer. _ Elle abandonne les mains d'Anna et sanglotte. _ Il m'aimes _ Didon se lève vivement et descend à gauche en disant : Son coeur est glacé. _ Anna gagne un peu à gauche. _

※ _ La baie et le fond peuvent être peints sur une ferme.

Anna Narbal

Didon

Et si Jupiter, etc.., Narbal fait un mouvement en avant.. Anna passant devant lui descend à droite.

Narbal

Anna

Didon

Humblement je l'implore.. Narbal remonte vers le fond et vient lentement à gauche.-

Narbal

Didon Anna

De vous sage Narbal.- Narbal descend d'un pas ou deux et s'incline devant Didon.. Anna s'approche de Didon qui tombe dans ses bras en sanglotant, après avoir dit: De toi ma sœur qu'il aime.

Narbal Didon Anna

En mer voguez.- Didon en entendant les voix au lointain,

se dégage des bras d'Anna et descend en scène tout en écoutant.- Narbal la suivant des yeux avec anxiété passe derrière et vient à droite près d'Anna.-

Narbal. Anna.

Didon

Iopas entre et reste à gauche pour dire: *Les Troyens sont partis*.- Anna remonte près du fauteuil.-: *Carthaginois courez*.- Iopas sort à gauche en disant: *Volez vers les eaux.*

Anna

Narbal.

Didon

Didon s'arrête, face au public pour dire: *Du prêtre de Pluton.* puis se tournant vers la droite, elle ordonne à Anna et à Narbal de sortir.- Anna vient près de Didon en disant avec douceur: *Que ma sœur pardonne.*- *Laissez moi seule.*- Didon ordonne, Anna et Narbal se courbent devant elle et disparaissent à droite.- Sur les mesures: *all° assai.*- Didon remonte avec douleur vers la baie du fond, regarde au loin, se prend la tête dans ses mains et pousse des cris inarticulés. Elle descend en scène, s'arrête au milieu pour dire: *Je vais mourir*.- puis peu à peu à l'avant-scène à gauche: *Enée! Enée! Oh! mon âme te suit*. Elle vient au milieu, gagne peu à peu à droite.- Elle remonte vers le milieu pour dire en suppliant: *Vénus!*

rends moi ton fils. – et sur la 1ère mesure 6/8 elle descend face au public pour chanter: Adieu fière Cité. – Après avo[ir] dit: Je ne vous verrai plus. – elle gagne un peu vers la droite, s'arrête et dit: Ma carrière est finie. – et sort les[te]ment à droite. –

Le Rideau tombe sur cette sortie. –

2ème Tableau.

Une Terrasse dominant la Mer.

A
C.
D
B
B.
E
F
F
G
G
F
F
1. G. 2.
H
G.
G.
F
F

A. – Grand fond, un ciel et mer.
B. – Grand châssis, ciel et mer en panorama.
C. – Bandes d'eau et de montagnes à droite.
D. – ——— d° ——— d° ——— d° ———
E. – Petite ferme formant parapet.

F. _ Châssis d'arbres et fleurs asiatiques. ※

G. _ Bûches à droite et à gauche, des marches pour monter dessus.

H. _ Petite ferme représentant le bucher; au milieu, riches draperies, vases, coffres, fleurs.

I. _ Lit de repos du 2e acte. Sur le lit: 1o le voile, 2o le sabre d'Enée.

J. _ Petits autels où brûlent des flammes verdâtres.

Au lever du rideau, les prêtres de Pluton entourent le bucher.

Prêtres ténors

Prêtres basses.

Prêtres ténors.

Prêtres basses.

Au cœur blessé, rendez la force. Didon le bras gauche appuyé sur l'épaule d'Anna, entre du 2e plan à droite, suivie de Narbal. Didon et Anna descendent au milieu, Narbal passant derrière vient à gauche. -

Prêtres

Prêtres

Ténors Prêtres

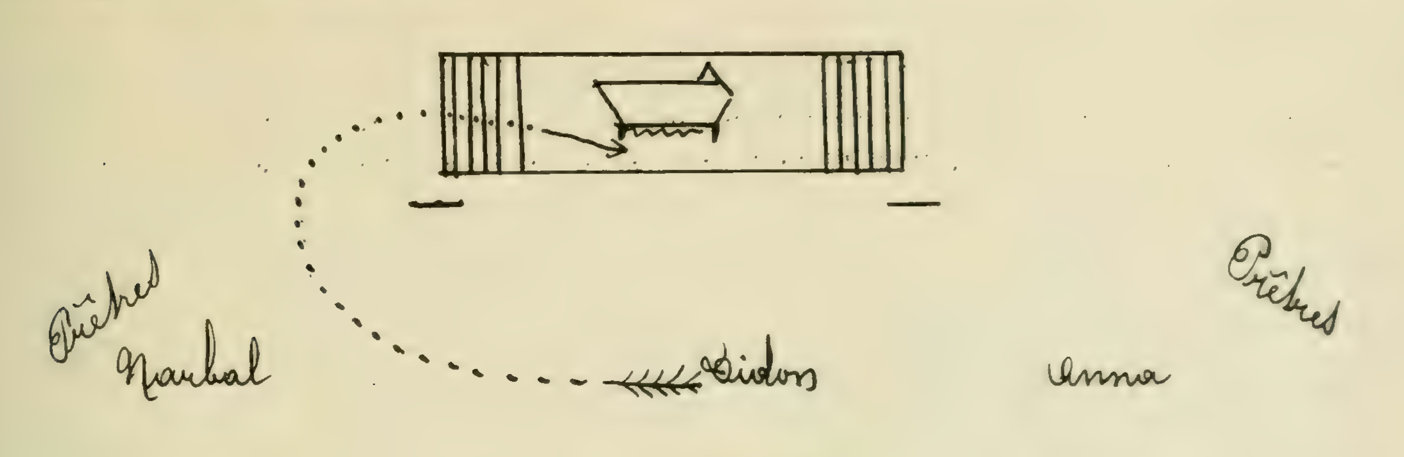
Narbal

Basses Prêtres

Didon Anna

※ A l'Opéra-comique, ce décor est le même que celui du 2e Acte.

Sur la deuxième mesure: C. Moderato, les prêtres ※ qui sont devant le bucher vont à droite et à gauche rejoindre les autres prêtres. - Sur la septième mesure, Didon monte rapidement les degrés du bûcher. - Anna gagne un peu à droite.



Parvenue au sommet du bûcher, elle tourne sur sa droite prend le voile et dit: D'un malheureux amour, etc., et le laisse tomber sur le bûcher après avoir chanté: Emportez avec vous mes chagrins; puis pleurant, elle tourne sur elle même regardant la mer au loin à droite. -
Sur la première mesure: Un peu animé, elle se baisse, prend le sabre d'Enée, se redresse en tenant la poignée de la main droite, (la pointe de l'épée en bas.) puis elle dit sur un ton de philosophie: Mon souvenir vivra etc., - C'est ainsi qu'il convient de descendre aux enfers. - Elle tire l'épée du fourreau, se frappe et tombe sur le lit. - Tout le monde pousse un cri. - Narbal s'élance et monte sur le bûcher par les marches de gauche. Anna à droite soutient la tête de Didon. Narbal s'agenouille à ses pieds. - Les 1ers Dessus entrent de droite; les 2èms Dessus entrent de gauche

※ A l'Opéra Comique on ne suit pas les indications de la partition pour cette cérémonie: Deux prêtres partout.

et viennent devant les prêtres, envahissant la scène.

Chœurs. Ténors. 1ers Dessus. Prêtres

Didon — Anna
Narbal à genoux

Chœurs. Basses. 2es Dessus. Prêtres

Ma sœur! Didon se redresse peu à peu; elle est debout pour dire: Des destins ennemis. Après avoir dit: Rome immortelle, Didon tombe sur le lit et meurt. - Narbal et Anna à genoux pleurent. ※

Le Rideau tombe sur ce tableau. -

Fin.

Choudens fils, Editeur.
30 Boulevard des Capucines, 30
Paris.

Autographié par Ch. Dessart.

※ A l'Opéra-Comique la pièce se termine sur ce tableau.

Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue du Delta 26.